

(N° 66)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 20 DÉCEMBRE 1923.

Proposition de loi relative aux référendaires et référendaires-adjoints
des tribunaux de commerce.

DÉVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

La discrétion de l'action gouvernementale en matière de réformes judiciaires laisse le champ large ouvert aux initiatives parlementaires. Peut-être même, ces initiatives devront-elles se charger de proposer une solution au problème urgent du relèvement des traitements judiciaires.

En attendant, c'est à un objet plus modeste que se rapporte la présente proposition de loi.

A la différence des greffiers qui se contentent d'écrire les actes des juges qu'ils assistent, et de conserver à la disposition des intéressés les archives dans lesquelles sont placés ces écrits, les référendaires des tribunaux de commerce ont une part prépondérante (quoique d'ordre consultatif) dans l'œuvre des juges consulaires : Très exactement on a comparé leur rôle à celui des magistrats du Parquet de Cassation dans l'élaboration des arrêts de notre Cour Suprême. La loi du 11 mai 1910 a eu pour but d'attribuer aux référendaires des tribunaux de commerce dans la hiérarchie judiciaire, le rang qui leur est dû en raison de leur contribution à la distribution de la justice. Mais cette loi a besoin d'être complétée sur les points indiqués ci-après :

a) Assimilation des référendaires aux magistrats (ou, plus exactement, aux autres magistrats) pour la pension et pour l'éméritat;

b) Pour permettre aux anciens référendaires-adjoints d'avancer sur place, institution de premiers référendaires comme, dans les tribunaux de première instance, il y a des premiers substitués;

c) Assimilation des référendaires-adjoints aux magistrats de première instance en ce qui concerne l'autorité aux mains de laquelle ils devront prêter serment.

La réalisation de ces menues réformes sera assurée par les articles I, II et IV de la présente proposition de loi. Les articles I et II n'entraîneront qu'une charge infime pour le Trésor : actuellement, il n'y a que deux référendaires pensionnés. D'autre part, le nombre des premiers référendaires sera toujours peu élevé.

Les magistrats en activité ne peuvent faire des arbitrages rémunérés; cette interdiction n'a pas eu besoin d'être formulée par aucun texte, elle résulte de ce que l'acceptation et l'accomplissement de pareils arbitrages sont contraires à des règles primordiales de haute convenance professionnelle.

La faculté d'accepter des arbitrages rémunérés avait été jadis reconnue aux référendaires des tribunaux de commerce, pour les compenser de l'injustice qu'on commettait à leur préjudice en leur attribuant un simple traitement de greffier.

Actuellement qu'au point de vue de la rémunération, ils sont assimilés aux autres magistrats, il est logique qu'ils subissent les incompatibilités auxquelles ceux-ci sont soumis : c'est l'objet de l'article III du projet qui, à l'occasion de la présente proposition, rappelle expressément aux membres des juridictions civiles, l'interdiction d'accepter des arbitrages rémunérés.

Pour ne pas porter atteinte à des situations acquises, l'article VI déclare que les référendaires actuellement en fonctions pourront continuer à se faire *honorer* en qualité d'arbitres : ils ne perdraient cette faculté que s'ils acceptaient après le 1^{er} janvier 1924, une promotion entraînant nouveau serment; c'est-à-dire s'ils étaient nommés référendaires dans un autre tribunal ou promus au rang de référendaires d'un tribunal de commerce où ils n'étaient que référendaires-adjoints : une simple nomination de premier référendaire-adjoint ne restreindrait pas les facultés que la tradition reconnaît actuellement aux référendaires-adjoints.

Il fut parfois question d'attribuer au référendaire d'un tribunal de commerce le titre de référendaire en chef quand il existe un référendaire-adjoint près ce tribunal.

Le projet se refuse à admettre cette innovation qui introduirait dans la terminologie légale une locution d'une fâcheuse inexactitude.

La dénomination « en chef » n'est employée dans l'énumération des fonctions judiciaires que pour désigner celui qui, dans les tribunaux civils et les cours, est chargé de la direction du greffe. Elle n'a rien d'impropre, car tous les rapports existant entre ce fonctionnaire supérieur et ses adjoints sont ceux d'un chef et de ses subalternes. La fonction principale des référendaires — celle qu'ils ont toujours tenu à mettre en évidence, car elle rend leur institution essentiellement différente de celle des greffiers — consiste à conseiller le juge... Dans l'exercice de cette mission élevée, chacun de ceux qui en sont investis doit jouir d'une indépendance complète. C'est seulement dans leur besogne accessoire de greffier que les référendaires-adjoints sont les subordonnés du référendaire. Appeler celui-ci référendaire en chef aurait le grand inconvénient de le faire apparaître comme pouvant donner des instructions à ses adjoints lorsqu'ils ont à remplir leur mission principale, celle qui consiste à conseiller les juges lorsque les juges leur en « réfèrent » (aux référendaires) pour la solution des litiges.

J. DESTREE.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 20 DECEMBER 1923.

**Wetsvoorstel betreffende de referendarissen en toegevoegde referendarissen
bij de handelsrechtbanken.**

TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

De kiesche ingrijping vanwege de Regeering in zake van rechterlijke benoeming laat de deur wagenwijd open voor het parlementair initiatief. Misschien zelfs zal dit initiatief er moeten voor zorgen een oplossing voor te stellen van het dringend vraagstuk der weddeverhooging onzer rechterlijke ambtenaren.

In afwachting, beoogt dit voorstel eene hervorming van meer nederigen aard.

In tegenstelling met de griffiers die zich tevreden stellen de akten te schrijven van de rechters welke zij bijstaan, en ter beschikking van de belanghebbenden het archief te bewaren waarin deze geschriften worden bewaard, hebben de referendarissen bij de handelsrechtbanken een overwegend aandeel (hoewel van raadgevenden aard) in het werk der handelsrechters. Zeer nauwkeurig heeft men hunne taak vergeleken met die van de magistraten in het Parket van Verbreking bij het opmaken der arresten van ons Hoogste Gerechtshof. De wet van 11 Mei 1910 had voor doel aan de referendarissen bij de handelsrechtbanken, in de rechterlijke rangopvolging, de rangorde toe te kennen welke hun toekomt om reden van hunne medewerking in de rechtsbedeeling. Doch deze wet moet worden aangevuld voor wat de hierna aangeduide punten betreft :

a) Gelijktelling van de referendarissen met de magistraten (of juister gezegd, met de andere magistraten) voor wat betreft het pensioen en voor het emeritaat;

b) Ten einde aan de vroegere toegevoegde referendarissen toe te laten ten plaatse bevorderd te kunnen worden, instelling van eerste referendarissen zooals in de rechtbanken van eersten aanleg er eerste substituten zijn;

c) Gelijktelling van de toegevoegde referendarissen met de magistraten van eersten aanleg voor wat betreft de overheid in wier handen zij den eed moeten afleggen.

De verwezenlijking van deze geringe hervormingen wordt verzekerd door de artikelen 1, 2 en 4 van onderhavig wetsvoorstel. De artikelen 1 en 2 zullen slechts een onbeduidende last voor de Schatkist medebrengen : op dit oogenblik zijn er slechts twee gepensioneerde referendarissen. Anderzijds, zal het aantal eerste referendarissen steeds zeer gering zijn

De magistraten in werkelijken dienst mogen niet als bezoldigde scheidsrechters optreden; het was onnoedig dit verbod in een tekst vast te leggen; het vloeit voor uit het feit dat de aanvaarding en de voltrekking van dergelijke scheidsrechterlijke uitspraken strijdig zijn met de allereerste begrippen eener hoogere beroep-verhouding.

Eertijds had men aan de referendarissen bij de handelsrechtbanken, die als scheidsrechters optraden, toegelaten zich te doen bezoldigen om hen te vergoeden voor de onrechtvaardigheid die men te hunnen nadeele beging met hun eene eenvoudige griffierswedde toe te kennen.

Daar zij thans, voor wat de bezoldigenig betreft, met de andere magistraten zijn gelijkgesteld, is het logisch dat zij ook dezer onvereinbaarheid deelen. Dit is het doel van artikel 3 van het ontwerp dat, bij gelegenheid van het onderhavig voorstel, uitdrukkelijk aan de leden der burgerlijke rechtscolleges het verbod herinnert van als bezoldigde scheidsrechters op te treden.

Ten einde de verworven toestanden niet te verkorten, verklaart artikel 4 dat de thans in functie zijnde referendarissen mogen voortgaan zich als scheidsrechters te doen *betalen*: die vrijheid zouden zij slechts verliezen wanneer zij, na 1 Januari 1924, eene bevordering aannamen, welke eene nieuwe eedaflegging zou medebrengen; te weten, indien zij tot referendaris benoemd werden bij een andere rechtbank of bevorderd tot den rang van referendaris bij eene handelsrechtbank waar zij slechts toegevoegde referendarissen waren; een eenvoudige benoeming van eersten toegevoegden referendaris zou geene inbreuk maken op de vrijheid welke thans door het gebruik aan de toegevoegde referendarissen wordt erkend.

Er was wel eens sprake van aan de referendarissen bij eene handelsrechtbank den titel van hoofdreferendaris te verleenen wanneer er een toegevoegd referendaris bij deze rechtbank bestaat.

Het ontwerp weigert deze nieuwigheid aan te nemen, welke in den woordenschat der wetten een uitdrukking van eene bedenkelijke onjuistheid zou doen opnemen.

De beënaming van *hoofd*(referendaris) wordt in de vermelding der rechterlijke ambten slechts gebezigd om dengene aan te duiden die in de burgerlijke rechtbanken en in de hoven met het bestuur der griffie is belast. Zij heeft geen ongelijke beteekenis, want al de betrekkingen bestaande tusschen dien hoogen ambtenaar en zijne adjuncten zijn die van een overste jegens zijne ondergeschikten. De hoofdtak van de referendarissen — die welke zij steeds in het licht hebben gesteld, daar zij hunne instelling inzonderheid verschillend maakt van die der griffiers — bestaat er in den rechter op raadgevende wijze bij te staan.

In de uitoefening van deze hooge zending, moet ieder van hen die met deze taak bekleed zijn, volkomen onafhankelijk zijn. Het is alleen in hun bijkomend werk van griffier dat de toegevoegde referendarissen de ondergeschikten van den referendaris zijn. Met dezen den naam te geven van *hoofdreferendaris* zou men gevaar loopen hem te doen voorkomen als iemand die kan onderrichtingen geven aan zijne adjuncten, wanneer dezen hunne hoofdtak moeten vervullen, die welke er in bestaat raad te geven aan de rechters, wanneer dezen zich tot hen (tot de referendarissen) richten om de geschillen op te lossen.

J. DESTRÉE.

Proposition de loi relative aux référendaires et référendaires-adjoints des tribunaux de commerce.

Wetsvoorstel betreffende de referendarissen en toegevoegde referendarissen bij de handelsrechtbanken.

I. — Les articles 12 et 13 de la loi du 23 juillet 1867 sur la mise à la retraite des magistrats sont remplacés par les dispositions ci-après :

« 12. Les membres du Parquet : les référendaires et référendaires-adjoints des tribunaux de commerce, admis à la pension après avoir atteint l'âge fixé à l'article 1^{er}, profiteront des avantages stipulés à l'article 9, d'après les conditions qui y sont indiquées.

» 13. Les articles 10 et 11 sont applicables aux membres du Parquet et aux référendaires-adjoints des tribunaux de commerce. »

II. L'article 64 de la loi d'organisation judiciaire est complété par la disposition suivante qui formera le second alinéa de cet article :

« Dans les tribunaux de commerce de première classe, il peut y avoir un ou plusieurs premiers référendaires-adjoints qui sous l'autorité du référendaire, participeront plus spécialement à la direction du greffe. Le Roi en détermine le nombre suivant les besoins du service. Les premiers référendaires sont désignés par le Roi sur la présentation du référendaire pour un terme de trois ans : leur désignation peut être renouvelée. »

I. — De artikelen 12 en 13 der wet van 23 Juli 1867 op het pensionneeren van de magistraten worden door de volgende bepalingen vervangen :

« 12. De leden van het Parket, de referendarissen en toegevoegde referendarissen bij de handelsrechtbanken, tot het pensioen toegelaten na den bij artikel 1 bepaalden leeftijd te hebben bereikt, genieten de bij artikel 9 bedongen voordeelen onder de daarin vermelde voorwaarden. »

» 13. De artikelen 10 en 11 zijn van toepassing op de leden van het Parket en op de toegevoegde referendarissen bij de handelsrechtbanken. »

II. — Artikel 64 der wet op de rechterlijke inrichting wordt aangevuld door de volgende bepaling, als tweede lid van dit artikel opgenomen :

« Bij de handelsrechtbanken der eerste klasse kunnen er een of meer eerste toegevoegde referendarissen zijn, die, onder het gezag van den referendaris, in 't bijzonder zullen deelnemen aan de leiding der griffie. Hun getal wordt, naar de vereischen van den dienst, door den Koning bepaald. De eerste referendarissen worden, op voordracht van den referendaris, door den Koning aangewezen voor eene tijdruimte van drie jaar : hunne aanwijzing kan vernieuwd worden. »

III. — L'article 177 de la même loi est complété par la disposition suivante qui en formera le troisième alinéa :

« Les magistrats de l'ordre judiciaire, y compris les référendaires et les référendaires-adjoints des tribunaux de commerce ne peuvent faire d'arbitrage rémunéré. »

IV. — Le second alinéa de l'article 186 de la loi d'organisation judiciaire est remplacé par la disposition ci-après :

« La réception des présidents, juges et juges suppléants des tribunaux de première instance et de commerce, des procureurs du Roi et de leurs substituts, des greffiers en chef, référendaires et référendaires-adjoints de ces tribunaux est faite à la chambre de la Cour d'appel où siège le Premier Président, ou à l'audience de la chambre des vacations si cette réception a lieu pendant les vacances. »

Disposition transitoire.

V. — L'article 1^{er} s'applique aux référendaires et référendaires-adjoints quelle que soit la date de leur mise à la retraite. Il n'y aura toutefois augmentation que des arrérages à couvrir postérieurement au 31 décembre 1923.

VI. — La disposition de l'article III ne s'appliquera pas aux référendaires et référendaires-adjoints qui auront été assermentés avant le 1^{er} janvier 1924.

III. — Artikel 177 derzelfde wet wordt aangevuld door de volgende bepaling, als derde lid van dit artikel opgenomen :

« De magistraten van de rechterlijke orde, met inbegrip van de referendarissen en de toegevoegde referendarissen der handelsrechtbanken, mogen niet als bezoldigde scheidsrechters optreden. »

IV. — Lid 2 van artikel 186 der wet op de rechterlijke inrichting wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De ontvangst van de voorzitters, rechters en plaatsvervangende rechters der rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel, van de procureurs des Konings en van hunne substituten, van de hoofdgriffiers, referendarissen en toegevoegde referendarissen dier rechtbanken geschiedt in de kamer van het Hof van beroep waar de Eerste Voorzitter zitting houdt, ofwel ter zitting van de verlofkamer, indien die ontvangst gedurende het verlof plaats heeft. »

Overgangsbepaling.

V. — Artikel I is van toepassing op de referendarissen en toegevoegde referendarissen, welke de datum van hunne pensionneering ook zij. Evenwel geldt de verhooging alleen voor de na 31 December 1923 te vervallen termijnen.

VI. — De bepaling van artikel III is niet van toepassing op de referendarissen en toegevoegde referendarissen die vóór 1 Januari 1924 beëdigd werden.